

## **Achetez facilement votre abonnement.**

Chers élèves, chères élèves,

En prévision de la prochaine rentrée scolaire, nous vous proposons d'établir ou de renouveler facilement votre abonnement de transports publics dès aujourd'hui au Centre voyageurs CFF de la gare de Fribourg/Freiburg.

Vous pouvez choisir entre un abonnement mensuel ou annuel pour le parcours ou les zones de votre choix, pour des voyages dans la communauté tarifaire Frimobil.

Si vous achetez un abonnement valable 12 mois, vous ne payez que pour 9 mois. Vous pouvez déterminer le prix de votre abonnement sur [cff.ch/abonnements](http://cff.ch/abonnements) ou [frimobil.ch](http://frimobil.ch).

Si vous disposez déjà d'une carte SwissPass, vous pouvez renouveler votre abonnement directement sur [swisspass.ch](http://swisspass.ch) ou compléter et nous faire parvenir le bulletin de commande figurant sur la page suivante. Dans ce cas, votre nouvel abonnement sera enregistré sur votre carte SwissPass et nous vous enverrons une confirmation par courrier environ 10 jours après la commande.

Si vous ne disposez pas encore d'une carte SwissPass, vous pouvez remplir et nous faire parvenir le bulletin de commande figurant sur la page suivante en y joignant une photo passeport récente. Votre nouvel abonnement sera enregistré sur votre nouvelle carte SwissPass, qui vous parviendra environ 10 jours après la commande.

Nous nous réjouissons de recevoir votre commande et nous tenons à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire.

**Centre voyageurs CFF**  
**Place de la Gare 1**  
**1700 Fribourg**

Lundi-vendredi: 6h30–19h00  
Samedi: 7h00–18h00  
Dimanche: 8h00–12h00 et 13h00–17h00

[fribourg@cff.ch](mailto:fribourg@cff.ch)

## **Abo lösen einfach gemacht.**

Liebe Schülerinnen und Schüler

Schon bald beginnt das nächste Schuljahr. Das ÖV-Abonnement für euren Schulweg könnt ihr bereits ab heute ganz einfach im SBB Reisezentrum am Bahnhof Fribourg/Freiburg lösen oder erneuern.

Ihr habt die Wahl zwischen einem Monats- und einem Jahresabonnement für die Strecke oder die Zonen (Tarifverbund Frimobil), die ihr benötigt.

Falls ihr euch für ein Jahresabonnement entscheidet, bezahlt ihr nur den Preis für neun Monate. Den Preis eures Abonnements könnt ihr auf [sbb.ch/abonnemente](http://sbb.ch/abonnemente) oder [frimobil.ch](http://frimobil.ch) berechnen.

Wenn ihr bereits einen SwissPass habt, könnt ihr das Abonnement direkt auf [swisspass.ch](http://swisspass.ch) erneuern oder den Bestellschein auf der nächsten Seite ausfüllen und an uns zurückschicken. Wir laden das neue Abonnement auf euren bisherigen SwissPass und schicken euch etwa zehn Tage nach der Bestellung eine schriftliche Bestätigung.

Falls ihr noch keinen SwissPass habt, könnt ihr den Bestellschein auf der nächsten Seite ausfüllen, ein aktuelles Passfoto beifügen und an uns zurückschicken. Wir laden das Abonnement auf euren neuen SwissPass und schicken ihn euch etwa zehn Tage nach der Bestellung zu.

Wir freuen uns auf eure Bestellung und helfen euch bei Fragen gerne weiter.

**SBB Reisezentrum**  
**Place de la Gare 1**  
**1700 Freiburg**

Montag–Freitag: 6.30–19 Uhr  
Samstag: 7–18 Uhr  
Sonntag: 8–12 und 13–17 Uhr

[fribourg@sbb.ch](mailto:fribourg@sbb.ch)

## Bulletin de commande / Bestellschein

Parcours ou zones / Strecke oder Zonen .....

Durée / Dauer 1 mois / 1 Monat  1 année / 1 Jahr

Validité dès le / Gültigkeit ab Jour / Tag  Mois / Monat  Année / Jahr

Assurance annuelle en cas de perte ou de vol au prix de CHF 27.– /  
 Jahresversicherung im Fall von Verlust oder Diebstahl für CHF 27.–

Nom / Name .....

Prénom / Vorname .....

Date de naissance / Geburtsdatum .....

Rue & numéro / Strasse & Hausnr. ....

NPA et localité / PLZ und Ort .....

N° de téléphone / Telefonnummer .....

Adresse e-mail / E-Mail-Adresse .....

N° de client SwissPass / SwissPass-Kundennummer  -  -  -

Je ne possède pas encore de carte SwissPass / Ich habe noch keinen SwissPass

### Paielement / Bezahlung

Carte de crédit / Kreditkarte Visa  Mastercard  American Express

Nom et prénom du titulaire de la carte /  
 Name und Vorname des Karteninhabers .....

Adresse complète du titulaire /  
 Vollständige Adresse des Inhabers .....

N° de carte / Kartenummer

Date d'échéance / Verfalldatum Mois / Monat  Année / Jahr

Code de vérification CVC / CVC-Sicherheitscode

Signature du titulaire de la carte /  
 Unterschrift des Karteninhabers .....

Bulletin de commande à faire parvenir par courrier postal, par mail ou à déposer à l'adresse suivante: /  
 Bitte den Bestellschein per E-Mail oder per Post an die untenstehende Adresse schicken oder vor Ort abgeben:

Centre voyageurs CFF SBB Reisezentrum  
 Place de la Gare 1 Place de la Gare 1  
 1700 Fribourg 1700 Freiburg

fribourg@cff.ch fribourg@sbb.ch

Lundi-vendredi / Montag-Freitag: 6h30–19h00; Samedi / Samstag: 7h00–18h00; Dimanche / Sonntag: 8h00–12h00, 13h00–17h00

Si vous n'avez pas encore de carte SwissPass, merci de coller ici une photo passeport récente / Bitte fügt ein aktuelles Passfoto hier bei, falls ihr noch keine SwissPass-Karte habt